

# IX Międzynarodowe Biennale „Portret Rodzinny” 2015

IX Międzynarodowy Konkurs Plastyczny „Portret Rodzinny. Mój dom pełen wspomnień i marzeń”.

Relacja z podsumowania konkursu.



Zgodnie z przyjętym harmonogramem IX Międzynarodowego Konkursu Plastycznego „Portret Rodzinny. Mój dom pełen wspomnień i marzeń”, 30 kwietnia 2015 roku, w siedzibie Zespołu Szkół Plastycznych im.

C. K. Norwida w Lublinie, odbyło się uroczyste podsumowanie imprezy, połączone z rozdaniem nagród oraz otwarciem wystawy pokonkursowej. W uroczystości uczestniczyli przedstawiciele organizatorów, honorowych patronów, członków komitetu honorowego, sponsorów i mediów. Obecni byli min. p. Wojciech Myjak – specjalista ds. szkół artystycznych CEA, ks. Piotr Nowak, w imieniu JE ks. abpa Stanisława Budzika, p. D. Ciężak z Urzędu Marszałkowskiego, p. M. Jarosiński – przedstawiciel prezydenta m. Lublin, p. D. Śladecki – prezes Stowarzyszenia Wspólnota Polska o/Lublin, p. dr hab. Barbara Kiereś reprezentująca ks. prof. Antoniego Dębińskiego, rektora KUL. Obecni byli także laureaci konkursu oraz towarzyszący im nauczyciele i rodzice, a także przedstawiciele szkolnej społeczności ZSP – uczniowie, rodzice, absolwenci.

W oficjalnej części uroczystości okolicznościowe przemówienia wygłosili p. W. Myjak (przedstawiciel MKiDN, i CEA), ks. P. Nowak, odczytane zostały również pisma do organizatorów i uczestników konkursu, jakie wystosowali p. W. Wilk – wojewoda lubelski, p. S. Sosnowski – marszałek województwa lubelskiego, p. K. Żuk – prezydent miasta Lublin.





Podsumowanie oraz przebieg konkursu przedstawiła komisarz, p. Alicja Kuśmierczyk; w imieniu jury wystąpił jego przewodniczący, dr hab. Jan Tutaj, prorektor i profesor Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie, przedstawiając protokół posiedzenia komisji i odczytując nazwiska laureatów.

Wręczenia nagród dokonał w imieniu organizatorów, dyrektor ZSP p. Krzysztof Dąbek. Obok nagród regulaminowych – Grand Prix dla Mateusza Zyznowskiego, oraz nagród w kategorii wiekowej starszej



(Karol Mularczyk – PLP im. J. Kluzy w Krakowie – I nagroda, Kaja Zbrożek – ZSP im. S. Wyspiańskiego w Jarosławiu – II nagroda, Magdalena Zawada – ZSP w Bielsku Białej – II nagroda) i kategorii młodszej (Ksenia Makała – ZSP w Katowicach – I nagroda, Tymoteusz Tryzno – ZPSP im. W. Gersona w Warszawie – II nagroda, Bartłomiej Wachacz – PZSP im. L. Wyczółkowskiego w Bydgoszczy), przyznano jeszcze nagrody Rektora ASP w Warszawie (Tymoteusz Tryzno), ASP im. J. Matejki w Krakowie (Kamila Bernert – ZSP im. J. Brandta w Radomiu), nagrodę dziekana WA UMCS w Lublinie (Dorota Szafrąńska – PZSP im. L. Wyczółkowskiego w Bydgoszczy) oraz nagrodę dyrektora ZSP w Lublinie dla Weroniki Krawczyk z ZSP im. T. Kantora w Dąbrowie Górniczej. Dodatkową nagrodę dla laureata Grand Prix ufundował BGŻ SA o/Lublin – sponsor imprezy, który ufundował także nagrody rzeczowe dla wszystkich nagrodzonych w konkursie.



Zgodnie z tradycją konkursu, imprezie towarzyszyła także część artystyczna – przedstawienie sceniczne przygotowane przez uczniów ZSP pod kierunkiem nauczyciela j. polskiego, p. Annę Stefańczyk, inspirowane ideą „Portretu Rodzinnego”.

W tym roku uczniowie przygotowali spektakl „Imię ojca” inspirowany tekstami Jana Pawła II, Brunona Schulza i Edmunda Harrisona.

Uczniowie przygotowali również trzecie w tym roku wydanie szkolnej gazety „Ramota”, w której dużo miejsca poświęcono konkursowi.

Ostatnią część uroczystości stanowił wernisaż wystawy pokonkursowej, zainaugurowany przez p. W. Myjaka przecięciem wstęgi, symbolicznie otwierającej przestrzeń szkolnej Galerii,



w której wystawiono prace nagrodzone. Spośród prawie 500 nadesłanych prac, jury wybrało na wystawę 85 obrazów, grafik, rysunków, rzeźb, tkanin, fotografii oraz kolaży i asamblaży, wystawionych w przestrzeniach dolnego hallu szkoły i szkolnej Galerii. Tradycyjnie wernisażowi towarzyszył poczęstunek – w tym roku dzięki pięknej pogodzie – serwowany w zieleni szkolnego patio.

Wystawa na terenie szkoły będzie czynna do końca maja, dostępna dla wszystkich chętnych od godziny 9.00 do 16.00. Warto nadmienić, że równolegle w lubelskim Ratuszu trwa wystawa wybranych prac z poprzednich edycji konkursu, prezentując min. nagrodzone obrazy, grafiki i rysunki z ubiegłych lat.

Organizatorzy biennale pragną w tym miejscu jeszcze raz serdecznie podziękować wszystkim uczestnikom i ich opiekunom, dyrekcji szkół i instytucji uczestniczących w konkursie, za wysiłek i trud w przygotowaniu prac – w zgodnej opinii uczestników uroczystości – prezentujących z edycji na edycję, coraz wyższy artystyczny poziom.

*Krzysztof Dąbek*

Dyrektor ZSP im. C. K. Norwida w Lublinie



Fotoreportaż na [flickr.com](https://www.flickr.com/photos/krzysztof.dabek/)



Katalog (2,58 MB)



Zaproszenie na uroczyste podsumowanie konkursu, rozdanie nagród i otwarcie wystawy pokonkursowej



PLIKI

- Scenariusz uroczystości podsumowujących konkurs 30.04.2015 r.
- Wykaz prac nagrodzonych i zakwalifikowanych do wystawy pokonkursowej
- Protokół z posiedzenia Jury z dnia 24.03.2015 r.



## IX MIĘDZYNARODOWY KONKURS PLASTYCZNY PORTRET RODZINNY

LUBLIN 2015



ZESPÓŁ SZKÓŁ  
PLASTYCZNYCH  
IM. C.K. NORWIDA  
W LUBLINIE

STOWARZYSZENIE  
LUBELSKI  
PLASTYK

IX Międzynarodowy Konkurs Plastyczny „Portret Rodzinny” organizowany jest w obecnym roku szkolnym po raz kolejny wspólnie – przez Zespół Szkół Plastycznych im. C. K. Norwida w Lublinie i Stowarzyszenie Lubelski Plastyk – jako konkurs wpisany do „Kalendarza międzynarodowych i ogólnopolskich imprez szkolnictwa artystycznego I i II stopnia w roku szkolnym 2014-2015” DSAiEK i CEA.



Informacje o konkursie i regulamin

## **Temat: „Portret Rodzinny. Mój dom pełen wspomnień i marzeń”**

### **Regulamin konkursu:**

- Konkurs ma charakter otwarty.
- Uczestnikami konkursu może być młodzież w wieku 15-20 lat.
- Uczestnik indywidualnie może nadesłać maksymalnie 3 prace wykonane w latach 2014-15, które nie były prezentowane wcześniej podczas innych przeglądów, konkursów.
- Szkoła może nadesłać maksymalnie 5 prac /w każdej dziedzinie/ wykonanych w latach 2014-15, które nie były prezentowane wcześniej w innych przeglądach, konkursach. Szkoła do zestawu prac dołącza kartę zgłoszeniową / załącznik nr 1/.
- Uczestnicy zobowiązani są do wypełnienia i dołączenie do każdej pracy:

- 1) metryki zawierającej informacje o pracy /załącznik nr 2/;
  - 2) identyfikatora uczestnika konkursu /załącznik nr 3/ w zaklejonej kopercie oznaczonej wybranym godłem;
  - 3) oświadczenia o zgodzie na przetwarzanie danych osobowych /załącznik nr 4/. Oświadczenie należy przesłać w zaklejonej kopercie razem z identyfikatorem uczestnika konkursu.
- Każdy uczestnik konkursu występuje pod wybranym przez siebie godłem /np. godło – Byk/.
  - Udział w Konkursie jest równoznaczny z wyrażeniem zgody na bezpłatne reprodukcje prac w celach promocyjnych.
  - Prace nagrodzone stają się własnością organizatora, pozostałe prace są odesłane na koszt uczestnika w terminie do 30 czerwca 2015 roku.
  - Prace nadesłane na Konkurs mogą stać się własnością organizatora, o ile tak postanowią dyrektorzy zainteresowanych szkół.

### **Kategorie konkursu:**

1. Fotografia artystyczna czarno-biała /krótszy bok min.18 cm/;
2. Rysunek /A3 – B1/;
3. Malarstwo /krótszy bok nie mniejszy niż 40 cm, dłuższy nie większy niż 150 cm/;
4. Grafika warsztatowa /krótszy bok nie mniejszy niż 10 cm/;
5. Grafika komputerowa /A3 – B1/;
6. Rzeźba /max. ok. 60 x 60 x 60 cm/, płaskorzeźba /dłuższy bok max. 60 cm/;
7. Tkanina artystyczna;
8. Film lub animacja /czas do 5 min. zapis w formacie WMV, MPG (2,4), AVI. Pliki zapisane na CD wraz z wydrukowanymi załącznikami 1, 2, 3 winny być przesłane pocztą na adres szkoły.

### **Termin i miejsce:**

Prace należy nadsyłać do 20 marca 2015 roku na adres:

Zespół Szkół Plastycznych im. Cypriana Kamila Norwida

ul. Muzyczna 10a

20-612 Lublin

Poland

tel./fax +48 81 532 72 39

www.liceumplastyczne.lublin.pl

zakładka: „Portret Rodzinny 2015”

e-mail: konkurs@zsplublin.futuro.info.pl

### **Rozstrzygnięcie konkursu:**

- 23 – 24 marca 2015 roku – ocena JURY;
- Jury będzie oceniało prace w dwóch grupach wiekowych: 15-17 lat i 18-20 lat;
- 30 kwietnia 2015 roku, godz. 12.00 – otwarcie wystawy pokonkursowej, wręczenie nagród /laureaci Konkursu zostaną powiadomieni listownie o wynikach Konkursu i zaproszeni na uroczysty wernisaż/.

### **Nagrody:**

- GRAND PRIX – 2000,00 zł – /jedna nagroda wybrana z dwóch grup wiekowych/;
- Nagroda I stopnia – 1500,00 zł – /dla każdej grupy wiekowej/;
- Nagroda II stopnia – 1000,00 – /dla każdej grupy wiekowej/;
- Nagroda III stopnia – 500,00 zł – /dla każdej grupy wiekowej/;
- Nagroda dla wyróżniającej się osobowości artystycznej – 500,00 zł – /jedna nagroda wybrana z dwóch grup wiekowych/

Komisja Konkursowa zastrzega sobie prawo innego podziału nagród regulaminowych. Komisję Konkursową powołuje Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego na wniosek Dyrektora Szkoły.

**Uwaga:** Prace niespełniające wymogów regulaminowych nie będą podlegały ocenie Jury.

**Komisarz Konkursu** – Alicja Kuśmierczyk,








tel. 604 145 822

### **Organizatorzy konkursu:**

- Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego;
- Centrum Edukacji Artystycznej w Warszawie;
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie;
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie;
- Instytut Sztuk Pięknych Wydział Artystyczny Uniwersytetu Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie;
- Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” Oddział w Lublinie;
- Zespół Szkół Plastycznych im. Cypriana Kamila Norwida w Lublinie;
- Stowarzyszenie Lubelski Plastyk w Lublinie;

---

### **Pliki do pobrania:**

1.  Oświadczenie
2.  Metryka zgłoszonej pracy i identyfikator uczestnika z logo  
 Metryka zgłoszonej pracy i identyfikator uczestnika z logo
3.  Karta zgłoszeniowa  
 Karta zgłoszeniowa







# The 9<sup>th</sup> International 'Family Portrait' Fine Arts Competition



Jury meeting of 24.03.2015

The 9<sup>th</sup> International 'Family Portrait' Fine Arts Competition is organized again in this school year in cooperation with Cyprian Kamil Norwid Comprehensive School of Fine Arts in Lublin and Lublin Art Association. The competition is assigned to 'The calendar of 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> degree of international and country art competitions in 2014/15 school year' of DSAiEK and CEA. The biennial was started in 1999, when the first edition was organized. It was inspired by the idea of International Family Congress – the idea which supports actions that rise the general reflection concerning the role of family in the contemporary world.

For several years the art competition has given the young people the opportunity to find and show family problems in the postmodern world. The view is important and precious because it is seen and interpreted by young artists who are just starting their own way of creating art. The numbers show the rate of interest concerning the idea of the competitions: a few thousands works were sent during the eight previous editions of the competition and in the last edition in 2013 the organizers received over 700 works.

At this year edition the organizers have made the

competition's theme Family Portrait wider and more directed. They have opened the theme with the words: 'My home full of memories and dreams'. These words take people to the world of imagination, full of events that happened in the past as well as to the events they are waiting for, events they are dreaming of but these are just dreams... Such interpretation of family portrait goes back to what is positively rooted in our memory and imagination. Meeting the today's postmodern culture destruction, media boom and pop culture, may be the reflection over what is the source of our sensibility and empathy – shortly speaking – our humanity.

Taking into account the international character of the competition, the theme gives the opportunity for culture confrontation – the idea of a society portrait, family portrait,

a family scene or a lost child's paradise which are inscribed in the universal history of arts. Since the A.D. epoch this picture is the one of the most characteristic phenomenon of our culture. It is going on with religion (e.g. paganism and Christianity), society, existentialism, immigration or ideology (e.g. progressive modernism). The awarded works from previous editions went to these inspirations using the modern art techniques and workshops.

*Krzysztof Dąbek*

The Head teacher of

C.K.Norwid Comprehensive School of Fine Arts in Lublin

---

### **The purpose of the competition:**

The purpose of the 9th Fine Arts Competition 'Family Portrait. My home full of memories and dreams' is to confront various forms of art view among young people who are 15 to 20 years old students. The openness of the competition is for most talented students of art schools as well as for individual

participants. The international character of the competition gives the opportunity to compare various cultures, exchange experiences and integrate young people from different countries.

The theme of the competition is the starting point to think about the values connected with the family in different aspects – social, psychological and cultural, referring directly or indirectly to problems that concern present – day people.

The competition works can be done in various disciplines related to modern art expression: drawing, painting, workshop design, computer design, sculpture, photography, art weaving, a shot film or animation. It opens the way to choose the most appropriate medium to present the intended idea, answers the curriculum of art school education, gives the opportunity to mark the works according to the aesthetic and workshop values.

The competition is for participants of two age categories: 15–17-year-old and 18-20-year-old students.

### **The rules of the 9th International Fine Arts Competition 'Family Portrait. My home full of remembers and dreams'**

- The competition is open
- Participants are to be 15-20-year-old students
- A participant may send up to three works done in 2014-2015, that were not presented before at any other competitions or reviews
- A school may send up to five works / any discipline/ done in 2014-2015 that were not presented before at any other competitions or reviews. School encloses the registration form /annex nb.1/
- Participants are obliged and enclose the following to each work:
  - 1) specification of the reported work /annex nb.2/

- 2) the participant's identifier /annex nb.3/ in a closed envelope marked by a chosen emblem
  - 3) the statement of agreement to process the personal data /annex nb.4/. The statement has to be sent in a closed envelope with the participant's identifier.
- Each participant presents the work by an individually chosen emblem /e.g. an emblem – a bull/
  - The participation in the competition gives the permission of free reproduction of received works for promotion purposes
  - Rewarded works are owned by the organiser. Other works are sent back on the participant's cost by 30th June 2015
  - Works sent to the competition may become the organiser's property – the decision of the Head teachers

### **The organizers:**

- The Minister of Culture and National Heritage
- The Centre of Art Education in Warsaw
- Jan Matejko Academy of Fine Arts in Cracow
- The Academy of Fine Arts in Warsaw
- The Institute of Fine Arts, Arts Department of Maria Curie Skłodowska University in Lublin
- "Polish Community" Association in Lublin
- Cyprian Kamil Norwid Comprehensive School of Fine Arts in Lublin
- Lublin Art Association

### **The theme: 'Family Portrait. My home full of memories and dreams.'**

The competition categories:

1. Black and white art photography /the shorter side minimum 18 cm/
2. Drawing /format A3 – B1/
3. Painting /the shorter side minimum 40 cm, the longer

- side maximum 150 cm/  
4. Workshop graphics / the shorter side minimum 10 cm/  
5. Computer graphics / A3 – B1/  
6. Sculpture /approximately 60 x 60 x 60 cm/, bas-relief  
/the longer side maximum 60 cm/  
7. Art weaving  
8. Film or animation /time up to 5 min./ saved in format  
WMV, MPG (2,4), AVI. The files saved on CD with printed  
annexes 1, 2, 3 are to be sent to the school by post

### **The time and place:**

The works are to be sent by 20th March 2015 to the address:

Zespół Szkół Plastycznych im. C.K.Norwida  
20-612 Lublin  
ul. Muzyczna 10a  
Poland  
Tel./fax +48 81 532 72 39  
[www.liceumplastyczne.lublin.pl](http://www.liceumplastyczne.lublin.pl)  
e-mail: [konkurs@zsplublin.futuro.info.pl](mailto:konkurs@zsplublin.futuro.info.pl)

### **The competition final:**

- 23 – 24 March 2015 – the Jury evaluation
- The jury mark the works in two age groups: 15 -17-year-old and 18-20-year-old
- 30th April 2015 at 12.00 the opening of the post-competition exhibition, prize-handing /the prize-winners will be informed about the results and invited to the exhibition ceremony by post/

### **The prizes:**

- GRAND PRIX – 2000,00 zł /one prize chosen from two age groups/
- The 1<sup>st</sup> prize – 1500,00 zł /for each age group/
- The 2<sup>nd</sup> prize – 1000,00 zł /for each age group/

- The 3<sup>rd</sup> prize – 500,00 zł /for each age group/
- The prize for a distinguishing art personality – 500,00 zł /one prize chosen from two age groups/

The Competition Committee reserves the right to different distribution of the rule prizes.

The Competition Committee is appointed by the Minister of Culture and National Heritage on the application of the School Head teacher.

**Note:** works disobeying the rule orders will not be marked by the Jury.

### **The Commissioner of the Competition**

Alicja Kuśmierczyk



Mobile: 604 145 822

---

### **DOWNOLAND:**



THE REGISTRATION FORM; The specification of the reported work; The participant's identifier; The statement



THE REGISTRATION FORM; The specification of the reported work; The participant's identifier; The statement



Information about the contest and rules